

ПРИВЕТСТВИЕ

Премьер-министра Японии Н. Кана на церемонии поминовения погибших от атомной бомбардировки г. Нагасаки и церемонии молитвы о мире

По случаю церемонии поминовения погибших от атомной бомбардировки г. Нагасаки и церемонии молитвы о мире выражаю искреннюю скорбь о душах людей, ставших жертвами атомной бомбы. Также выражаю свои искренние чувства людям, которые до сих пор страдают от последствий этой трагедии.

Ровно 66 лет назад на г. Нагасаки была сброшена атомная бомба и 70 тысяч человек, следует сказать драгоценных жизней, исчезли в одно мгновение. И для тех, кто остался в живых, это стало не поддающимся описанию мучением, оставило неизлечимые шрамы. Человечество не должно забыть и повторить эту ядерную трагедию. От имени правительства Японии я клянусь, что Япония, единственная страна, которая подверглась ядерной бомбардировке во время войны, будет строго соблюдать свою Конституцию и твердо придерживаться трех безъядерных принципов ради окончательного отказа от ядерного оружия и реализации концепции вечного мира во всем мире.

Наша страна полна твёрдой решимости бороться за создание «мира без ядерного оружия», став во главе международного сообщества, и мы на практике претворяем этот принцип в жизнь. В прошлом году наша страна представила Генеральной Ассамблее ООН проект резолюции «О совместных действиях для полного отказа от ядерного оружия». Этот проект совместно предложили 90 государств, включая США, - наибольшее число стран в истории. Резолюция была принята подавляющим большинством. Кроме того, для поступательного выполнения соглашений, достигнутых в прошлом году на конференции по рассмотрению Договора о нераспространении ядерного оружия (NPT), была создана Трансконтинентальная группа стран, не обладающих ядерным оружием, которая получила название: «Инициатива по сокращению ядерного оружия и его нераспространения (NPTI)». Правительство Японии выступает инициатором международной дискуссии по сокращению ядерного оружия и его нераспространения, в том числе взаимодействуя с другими странами, которые разделяют её намерения.

Рассказать последующим поколениям об ужасах ядерного оружия – это историческая ответственность Японии перед миром. В прошлом году на такой же церемонии я предложил посылать «специальных безъядерных посланцев». На сегодняшний день в общей сложности 16 человек, пострадавших от атомной бомбы в Нагасаки, посетили выставку атомной бомбы в Турции, приняли участие в Мирном обмене и других мероприятиях, где они повсеместно рассказывали об ужасах использования ядерного оружия и важности мира. Я хотел бы выразить свою признательность всем «специальным безъядерным посланцам» за их преданное сотрудничество. Кроме того, в сотрудничестве с пострадавшими от атомной бомбы мы начали переводить свидетельства атомной бомбардировки на иностранные языки и знакомить с ними в других странах мира. Я слышал, что жители Нагасаки издавна выступают в качестве «гидов мира», которые, кроме всего прочего, знакомят учебные экскурсии со следами атомной бомбы. Для придания импульса к ядерному разоружению не обойтись без энтузиазма и заинтересованности населения. Я намерен вместе со всеми вами распространять на весь мир деятельность по просвещению относительно сокращения и нераспространения ядерного оружия.

Правительство принимало и принимает меры по комплексной поддержке лиц, до сих пор страдающих от последствий ядерной бомбардировки, в сфере здравоохранения, медицины и социального обеспечения. Мы намерены приложить все силы к скорейшему

официальному признанию «атомной болезни» у лиц, которые его ожидают. Чтобы обсудить соответствующую модель этой системы признания, с декабря прошлого года исследовательская комиссия проводила встречи с участием экспертов, представителей от организаций, пострадавших от атомной бомбы, и других заинтересованных лиц. Мы продолжим добросовестно оказывать поддержку людям, пострадавшим от атомной бомбы, внимательно прислушиваясь к мнению этих стареющих людей.

Мощное землетрясение на востоке Японии, которое произошло 11 марта 2011 г., нанесло сильнейший удар по АЭС Фукусима (компания-оператор Tokyo Electric Power Company). Возникшая крупномасштабная, затяжная атомная авария привела к утечке радиоактивных веществ и вызвала сильное беспокойство как в Японии так и во всем мире.

Правительство Японии отнеслось со всей серьёзностью к этой беспрецедентной ситуации и предприняло все возможные меры для скорейшей ликвидации последствий аварии и предотвращения вреда здоровью. Мы также получили помощь со стороны префектуры Нагасаки, города Нагасаки, и университета Нагасаки, включая проведение замеров радиационного фона и отправки медицинского отряда по оказанию помощи при облучении. Благодаря этим усилиям ситуация уверенно стабилизируется. Однако, всё ещё остаётся много проблем, к решению которых мы продолжаем прилагать все силы.

Мы также начали пересмотр энергетической политики нашей страны с белого листа. Я сильно заблуждался насчет существовавшего режима и системы обеспечения безопасности на атомных объектах и намерен провести полное расследование причин аварии и принять фундаментальные контрмеры для обеспечения их безопасности. Вместе с этим, Япония будет уменьшать степень зависимости от АЭС, стремясь к созданию «независимого от ядерной энергетики общества».

Я полагаю, что это наша обязанность использовать этот инцидент в качестве нового урока для всего человечества, и то, что мы из него извлекли передать людям в других странах и будущим поколениям.

В прошлом году на таком же мероприятии я упомянул о Конференции Пагуошского движения за мир. Научные технологии, которые должны использоваться для пользы человечества, породили ядерное оружие. Это противоречие не давало покоя доктору Альберту Эйнштейну, доктору Хидеки Юкава и другим людям. Конференции же стали поводом начать движение за отказ от ядерного оружия. Понимание деятельности этих конференций стало одним из моих личных побуждений для того, чтобы начать карьеру в политике. Научные технологии должны приносить пользу существованию и благосостоянию людей. По сей день эта философия, с которой я начинал свою политическую деятельность, не претерпела изменений.

В заключение искренне молюсь об упокоении погибших, желаю дальнейшего счастья лицам, пострадавшим от атомной бомбардировки, и семьям погибших, а также здоровья всем присутствующим и гражданам города Нагасаки. Я ещё раз обещаю, что Япония будет прилагать все силы для окончательного отказа от ядерного оружия и реализации концепции вечного мира во всем мире ради того, чтобы бедствия ядерной трагедии не повторились вновь.